

Р.М. Жумашев, Б.А. Досова, А.З. Жуманова, Д. Ныгыметулы

Карагандинский государственный университет им. Е.А. Букетова
(E-mail: aiman_jumanova@mail.ru)

Современная языковая политика в Республике Казахстан

В статье дан общий анализ языковой политики в Республике Казахстан. Для понимания современной языковой ситуации в республике показаны достижения и недостатки языковой политики Советского государства. Сделана попытка проанализировать проблемы и перспективы политики в области языка в современном Казахстане. Отмечены проблемы, возникающие в процессе реализации языковой политики, в частности, снижение контроля со стороны правительства за выполнением принятых законодательных актов и неэффективное освоение финансовых средств, выделяемых государственным бюджетом для проведения мероприятий в области языковой политики. В результате исследования сделан вывод о том, что проводимая в республике языковая политика недостаточно эффективна. В первую очередь это касается достижения одной из главных целей — поднятия статуса государственного (казахского) языка. Несмотря на объективные и субъективные проблемы, авторы согласны с мнением тех исследователей, которые дают оптимистический прогноз языковой политике и уверены, что все намеченные цели будут достигнуты. Выделен положительный результат языковой политики — сохранение баланса между стремлением поднять статус государственного языка и учетом интересов остальных языков многонационального Казахстана.

Ключевые слова: языковая политика, Республика Казахстан, государственный язык, казахский язык, моноязычие, Государственная программа развития и функционирования языков, языковая ситуация, русификация, казахизация.

С 21 февраля 2000 г. весь мир отмечает Международный день родного языка (International Mother Language Day), провозглашенный Генеральной конференцией ЮНЕСКО 17 ноября 1999 г. [1]. А с 1998 г. 22 сентября был объявлен Днем языков народов Республики Казахстан, по Указу Президента Н.А. Назарбаева. В последние годы Казахстан стал уделять внимание развитию родного языка народов республики, при этом акцентируя внимание на государственном — казахском языке. Вопрос этот очень важный. Не секрет, что Казахстан в советский период был подвержен русификации и поэтому, несмотря на то, что нашей независимости уже более двадцати лет, мы не можем преодолеть последствия советской языковой политики. «До обретения независимости Казахстана нам говорили о том, что 25 процентов (а некоторые говорили 40 процентов) казахов не знают своего родного языка» [2]. И сейчас есть призывы к тому, чтобы хотя бы казахи между собой разговаривали по-казахски. Например, в одном из санаториев города Алматы поместили табличку с надписью «Казах с казахом давайте говорить на казахском» [3].

В данной статье мы попытаемся сделать анализ языковой политики в современном Казахстане и определить перспективы ее дальнейшего развития. Объектом исследования статьи является языковая политика казахстанского государства на современном этапе. Предмет исследования — причины, динамика и последствия этого процесса.

Статья посвящена решению крупной, имеющей большое значение проблемы регулирования языковых отношений в Республике Казахстан. Вследствие усложнения языковой ситуации после обретения Казахстаном суверенитета объектом исторических исследований стали составные части внутривластного комплекса государства: национальная, образовательная, религиозная, инфор-

мационная, языковая политика. Изучение каждой из них дает возможность более глубоко проанализировать проблемы регулирования общественных отношений в той или иной сфере. Определение языковой политики в качестве самостоятельного объекта исследования не только позволит выявить особенности регулирования языковых отношений, но и будет способствовать формированию целостного представления о политической системе государства. Это обстоятельство в значительной степени актуализирует тему настоящего исследования.

Таким образом, актуальность темы исследования заключается, прежде всего, в том, что все понимают важность изучения основ языковой политики как одного из средств осуществления власти в современных государствах. Также актуальность исследования обусловлена необходимостью всестороннего анализа сложного процесса языкового реформирования в Казахстане в его политическом аспекте. Такой анализ обеспечит создание базы для обобщающих исследований политической системы Республики Казахстан.

Концептуальная идея исследования состоит в том, что языковая политика — это важнейшая составляющая национальной государственной политики, во многом определяющая сохранение государственности.

В отечественной историографии политический аспект развития языковых отношений в Казахстане в современный период изучен недостаточно, что вызывает необходимость исследования этой темы. Но уже появились научные работы ученых, которые попытались проанализировать языковую ситуацию, языковую идеологию и политику. Большинство из них рассматривают политические факторы языковой политики [4]. В частности, Б. Хасанулы в своей статье представил основополагающие принципы языковой политики РК и показал, что изучение и развитие государственного языка и родных языков в Казахстане, их употребление в различных сферах жизни являются важнейшими факторами демократизации страны, национальной, профессиональной и фундаментальной потребностью [5; 166–176].

Объем выполнения коммуникативных функций между доминирующими языками в Казахстане на сегодня представлен следующим образом: на казахский язык приходится 20–25 %; на русский язык — 75–80 %; на остальные языки — не более 5 % [6].

Казахский язык входит в кыпчакскую подгруппу тюркских языков и является родным языком примерно для 8–8,3 млн человек. По данным переписи населения Казахстана 2009 г. около 9 982 276 казахов назвали своим родным языком казахский. Почти 1,8 млн представителей других народов Казахстана также владеют казахским в той или иной степени. Литературный казахский язык оформился во 2-й половине XIX в. благодаря деятельности казахских просветителей Абая Кунанбаева и Ибрая Алтынсарина. Тогда широко использовался арабский шрифт. В 1929 г. практически все неславянские народы СССР были переведены на латиницу. Время всплеска числа литературных произведений и новых писателей, произошедшего после введения латиницы и ликвидации неграмотности, считают золотым веком новой казахской литературы. Тогда же, в 1937 г., был создан Союз писателей Казахстана. В 1940 г. казахский язык вновь был переведен на другой шрифт — кириллицу, которая сохраняется и в независимом Казахстане. К 2025 г. планируется перевод письменности на латиницу [7].

Проблемы латинизации алфавитов народов СССР волнуют исследователей на Западе и сегодня. Так, Президент академии Элен Каррер д'Анкокс опубликовала статью «Алфавитный развод» в газете «Фигаро». По ее мнению, именно И.В. Сталин решил навязать всем народам СССР один и тот же алфавит, чтобы постепенно унифицировать их языки и культуру, т.е. провести ассимиляцию. Элен Каррер д'Анкокс считает, что это было очень хитрое решение, скрывавшее под предлогом просто модернизации (примером послужил турецкий реформатор Мустафа Кемаль) конечную цель — русификацию языков на уровне письменности. Завершилась эта продуманная политическая операция, по ее мнению, в 1939 г., когда кириллица, т.е. алфавит русского языка, становится обязательной почти для всех народов СССР [8].

Профессор Р.М. Жумашев тоже считает, что «с середины 1930-х гг. в языковой политике лозунги оставались прежними, а реальная политика изменилась... Признаком смены курса был перевод письменностей на кириллицу. Окончательное оформление новая языковая политика получила в постановлении ЦК ВКП(б) и Совнаркома от 13 марта 1938 г. «Об обязательном изучении русского языка в школах национальных республик и областей». Наряду с сохранением формулировки о родном языке «как основе преподавания в национальной школе», во всех школах русский язык начинал преподаваться с 1-го класса. Эта мера резко изменила соотношение языков в школьном обучении. Языковая политика, по сути, во многом стала похожей на дореволюционную, а принудительность

в насаждении русского языка возросла, даже по сравнению с временами, когда «инородцев» просто игнорировали. Эта политика направлялась самим И.В. Сталиным. В 1930-е годы, а затем и позже, она не встречала сопротивления. Национальная интеллигенция, голос которой был особенно сильным в 1920-е годы, была истреблена, а уцелевшие замолчали или заговорили о дружбе народов. Внедряемая сверху пропаганда культа личности Сталина велась всеми средствами массовой информации и способствовала развитию конформизма в среде интеллигенции. В то же время широкие массы населения понимали, что все народы были вовлечены в межнациональные контакты и знание русского языка было необходимым условием продвижения наверх. 10 ноября 1940 г. V сессия Верховного Совета Казахской ССР приняла Закон «О переводе казахской письменности с латинизированного на новый алфавит, на основе русской графики», ставший логическим завершением языковой политики» [9; 38–40].

«Элен Каррер д'Анкосс делает справедливый вывод о том, что буквенная революция резко изменила страну и имела два последствия: 1) почти все жители СССР использовали один и тот же алфавит, что лучше подготавливало их к усвоению русского языка, ставшего их общим языком; 2) мусульманские народы оказались неожиданно отрезанными от исламского мира и лишились возможности участвовать в жизни единоверцев. Можно ли представить себе Коран, транскрибированный на кириллице?» [8].

В первые годы независимости в республике стала проводиться языковая политика, направленная на развитие всех языков народов Казахстана, особенно государственного. Был создан уполномоченный орган по развитию и внедрению государственного языка — Комитет по языкам Министерства культуры и информации. В республике проводились и проводятся мероприятия, направленные на реализацию языковой политики: из бюджета были выделены огромные средства; по инициативе Президента Казахстана Н. Назарбаева был создан Президентский фонд развития государственного языка [7].

Современная языковая политика осуществляется в Казахстане в соответствии с Конституцией Республики Казахстан, Законом Республики Казахстан «О языках в Республике Казахстан» (от 11 июля 1997 г.), Государственной программой функционирования и развития языков в Республике Казахстан на 2001–2010 годы, Государственной программой развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2020 годы и другими документами, регулирующими государственно-правовые аспекты языковых отношений. Основная цель всей языковой политики заключается в том, чтобы обеспечить полномасштабное функционирование государственного языка как важнейшего фактора укрепления национального единства при сохранении языков всех этносов, живущих в Казахстане. Языковая политика является важной частью национальной политики государства, и поэтому от ее эффективности зависит сохранение межнационального согласия в казахстанском обществе.

На наш взгляд, возрождение и укрепление духовности, устойчивое развитие общества как открытой системы позволяют рассматривать государственный язык как главный компонент осуществляющейся в стране языковой политики. В соответствии с этим языковая политика как стратегически важная часть внутренней политики Казахстана обязана обеспечить решение важных задач по регулированию и укреплению позиций государственного языка.

Современная языковая политика, конечно же, основывается на опыте советского периода, в котором были свои «плюсы» и «минусы». Энциклопедический справочник 2003 г. выделяет следующие этапы государственной языковой политики в Казахстане:

Советский этап (1923–1989 гг.) — принятие Декрета о языках, постановления «Об увеличении числа сотрудников, владеющих казахским языком», постановления «Об усилении контроля за увеличением числа сотрудников, работающих на казахском языке», Постановления Краевого комитета ВКП(б) «О препятствиях великодержавного шовинизма в привлечении казахов в аппарат и промышленность республики», Постановления Краевого комитета ВКП(б) «Об очередных мерах обеспечения предприятий представителями коренного населения». Данные документы способствовали увеличению занятости казахов в промышленности и в органах управления, а также расширению сферы применения казахского языка. А Постановлением Краевого комитета ВКП(б) от 4.04.1933 г. вообще предусматривался полный перевод делопроизводства на казахский язык в таких структурах, как ЦИК Казахской Республики, Народный комиссариат просвещения, Народный комиссариат по здравоохранению, Народный комиссариат юстиции, Рабоче-крестьянская милиция. В тех регионах, где казахов было мало, вводили двуязычие, а там, где казахов было более 40 %, вводился документооборот на казахском языке. В регионах, где проживали компактно малочисленные этнические группы, давалось право на подготовку документов на своих родных языках. В результате введения

распоряжения «О льготах для специалистов, владеющих казахским языком» в Казахстане повышался оклад, предоставлялись преимущества при поступлении на работу, сокращении штатов для специалистов, владеющих казахским языком. В 1934 г. было принято Постановление ЦИК республики «Об обязательном изучении казахского языка в неказахских школах».

Как видим, языковая политика, проводимая Советской властью на территории Казахстана в 1920–1930-е годы поднимала статус казахского языка. К сожалению, в последующие годы (1940–1950-е) благоприятная политика меняется и принимаются нормативные документы, сводящие употребление казахского языка практически к нулю. Это такие документы, как Постановление 1941 г. «Об отмене льгот за владение казахским языком», Инструкция 1955 г. «Об освобождении русских школ от изучения казахского языка», а Постановление от 9 мая 1955 г. способствовало началу закрытия казахских школ.

По мнению специалистов, следующий этап языковой политики, захвативший период с 1989 по 1997 гг., характеризуется созданием новой законодательной базы, отвечающей реалиям новой политической системы. В 1989 г. был принят Закон «О языках Казахской ССР», который не смог сломать общую тенденцию второстепенности казахского языка в казахском обществе. По-прежнему русский язык был преобладающим, а в таких сферах общественной жизни, как государственные органы, транспорт, армия, медицина он оказался невостребованным. Ситуация меняется с обретением суверенитета республикой. Повышается интерес к национальной истории, культуре, традициям и обычаям и, конечно же, к родному языку. Интерес иногда принимал крайние формы, например, активизировался процесс переименования населенных пунктов, природных объектов и т.д. Определенные реваншистские настроения в первые годы независимости могли привести к необратимым последствиям, и поэтому необходимо было разработать и проводить в жизнь такую языковую политику, которая учитывала бы полиэтнический состав населения республики. В кратчайший срок были разработаны нормативные документы, способствовавшие поднятию статуса казахского языка до уровня государственного, при этом не допуская дискриминации по мотивам незнания государственного и других языков страны. В первую очередь речь идет о Конституции РК 1995 г., а также о Законе РК «О языках в Республике Казахстан» 1997 г. и ряде других законодательных документов, легших в основу национальной языковой политики независимого Казахстана. Данная законодательная база в целом повышает статус казахского языка как государственного и русского языка как официально-го, т.е. не дается возможность резкого перехода к внедрению казахского языка во все сферы общественной жизни казахстанцев. Такая политика продиктована реальной ситуацией в республике после обретения независимости — во всех сферах общественной жизни преобладал русский язык, и поэтому необходимо было время для изменения языковой ситуации.

В статье 4 Закона Республики Казахстан о языках написано: «Государственным языком Республики Казахстан является казахский язык. Государственный язык — язык государственного управления, законодательства, судопроизводства и делопроизводства, действующий во всех сферах общественных отношений на всей территории государства. Долгом каждого гражданина Республики Казахстан является овладение государственным языком, являющимся важнейшим фактором консолидации народа Казахстана. Правительство, иные государственные, местные представительные и исполнительные органы обязаны: всемерно развивать государственный язык в Республике Казахстан, укреплять его международный авторитет; создавать все необходимые организационные, материально-технические условия для свободного и бесплатного овладения государственным языком всеми гражданами Республики Казахстан; оказывать помощь казахской диаспоре в сохранении и развитии родного языка» [10]. При этом в статье 5 Закона четко оговаривается статус русского языка: «В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык», а также в статьях 6 и 7 Закона защищаются права других языков народов республики — статья 6: «Каждый гражданин Республики Казахстан имеет право на пользование родным языком, на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества. Государство заботится о создании условий для изучения и развития языков народа Казахстана. В местах компактного проживания национальных групп при проведении мероприятий могут быть использованы их языки» и статья 7: «В Республике Казахстан не допускается ущемления прав граждан по языковому признаку. Действия должностных лиц, препятствующих функционированию и изучению государственного и других языков, представленных в Казахстане, влекут за собой ответственность в соответствии с законами Республики Казахстан» [10]. По поводу 5 статьи в свое время высказался представитель Центра стратегии языкового развития Республики Казахстан Б. Хасанулы: «Пока не произойдет

разграничение общественных функций государственного и русского языков, другими словами, если статья 5 Закона о языках останется без изменения, то есть так, как было («в государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским языком официально употребляется русский язык»), то и останется уравнивание негосударственного языка с государственным. Это не способствует демократизации сферы языкового развития, ибо напрямую тормозится восстановление справедливости в правах функционирования казахского языка, узаконивается беззаконие в законе, что является барьером на пути внедрения казахского языка в сферу общегосударственного общения, не способствует снятию противоречий вокруг государственного статуса казахского языка» [5; 175, 176].

Для ускорения реализации Закона РК о языках были поэтапно утверждены Государственная программа функционирования и развития языков в Республике Казахстан на 2001–2010 гг. и Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2020 гг. В результате реализации последней программы Казахстан должен достичь следующих ключевых показателей: «увеличение доли взрослого населения, владеющего государственным языком по результатам сдачи «Казтест»: к 2014 году — до 20 %, к 2017 году — до 80 %, к 2020 году — до 95 %; увеличение доли выпускников школ, владеющих государственным языком на уровне В1: к 2017 году — до 70 %, к 2020 г. — до 100 %; увеличение доли казахоязычного контента в государственных средствах массовой информации: к 2014 году — до 53 %, к 2017 году — до 60 %, к 2020 году — до 70 %; повышение степени удовлетворенности населения работой ономастических комиссий в части соблюдения принципов прозрачности и общественного доступа к обсуждению процесса принятия решения: к 2014 году — до 60 %, к 2017 году — до 75 %, к 2020 году — до 90 %; увеличение доли упорядоченного терминологического фонда казахского языка: к 2014 году — до 20 %, к 2017 году — до 60 %, к 2020 году — до 100 %; увеличение доли взрослого населения республики, владеющего русским языком, к 2020 году — до 90 %; увеличение доли этносов, охваченных курсами по обучению родному языку при национально-культурных объединениях: к 2014 году — до 60 %, к 2017 году — до 80 %, к 2020 году до 90 %; увеличение доли населения республики, владеющего английским языком: к 2014 году — до 10 %, к 2017 году — до 15 %, к 2020 году — до 20 %; увеличение доли населения, владеющего тремя языками (государственным, русским и английским): к 2014 году — до 10 %, к 2017 году — до 12 %, к 2020 году — до 15 %.» [11].

Постановление Правительства Республики Казахстан от 29 июля 2011 г. № 878 утвердило План мероприятий на 2011–2013 годы по реализации Государственной программы развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2020 годы. План предусматривал достижение следующих целей: 1) государственный язык — главный фактор национального единства (задачи: совершенствование и стандартизация методологии обучения государственному языку; развитие инфраструктуры обучения государственному языку; стимулирование процесса обучения государственному языку); 2) популяризация широкого применения государственного языка (задачи: повышение престижа употребления государственного языка; повышение востребованности государственного языка); 3) развитая языковая культура — потенциал интеллектуальной нации (задачи: усовершенствование и систематизация лексического фонда казахского языка; совершенствование языковой культуры); 4) развитие лингвистического капитала казахстанцев (задачи: функционирование русского языка в коммуникативно-языковом пространстве; сохранение языкового многообразия в Казахстане; изучение английского и других иностранных языков) [12].

Закон Республики Казахстан «О языках в Республике Казахстан» устанавливает правовые основы функционирования языков в Республике Казахстан, обязанности государства в создании условий для их изучения и развития, обеспечивает одинаково уважительное отношение ко всем, без исключения, употребляемым в Республике Казахстан языкам [10].

Руководствуясь Основным законом — Конституцией РК, статья 2 Закона о языках регулирует общественные отношения, возникающие в связи с употреблением языков в деятельности государственных, негосударственных организаций и органов местного самоуправления и не регламентирует употребление языков в межличностных отношениях и в религиозных объединениях. Выбор предмета регуляции не нарушает права человека, касающиеся личной свободы.

Законодательство о языках распространяется на граждан Республики Казахстан, на иностранцев и лиц без гражданства, постоянно проживающих в Республике Казахстан (статья 3).

Согласно статье 4 Закона о языках в Казахстане дано поручение всем правительственным органам создать условия для овладения казахстанцами государственным языком — казахским, который

должен выступить «важнейшим фактором консолидации народа Казахстана». Но, к сожалению, усилия в этом направлении еще не дают нужного результата.

В казахстанском обществе, после принятия решения о переходе на латиницу, развернулась дискуссия по поводу целесообразности и перспективности такого решения. Сторонники латинизации часто ссылаются на современный опыт Узбекистана и Азербайджана, которые перешли на латинский алфавит сразу после развала Советского Союза. Конечно же, процесс латинизации в этих странах сталкивается с определенными проблемами морального (вероятность утраты духовного наследия советского периода и, как следствие, невозможность «найти общий язык» с представителями этноса в других странах и т.д.) и материального плана (необходимость выделения больших финансовых средств на обучение, переводы необходимой печатной продукции, написанной на кириллице, и т.д.). С такими же проблемами может столкнуться и Казахстан. Поэтому необходимо государству и обществу проделать грамотную подготовительную работу.

Одним из аргументов сторонников латинизации является довод о том, что переход на латинский шрифт облегчит нашим гражданам изучение иностранных языков и, как ни странно, казахского языка. Разработка учебников нового поколения, основанных на латинице, как бы «убивает двух зайцев». Русскоязычные граждане страны начнут изучать казахский язык, основанный на латинском шрифте, усвоив который, они облегчают себе жизнь по изучению тех иностранных языков, которые основаны на латинице. В первую очередь речь идет о международном языке — английском.

Противники латинизации сразу же в этом могут увидеть ущемление прав русского языка, который имеет в современном Казахстане статус официального языка и языка межнационального общения. По нашему мнению, такой статус вынужденный, так как обстоятельства сложились таким образом, что большинство казахстанцев не владеют казахским языком. Но со временем, когда население республики освоит казахский язык, он может взять на себя статус и официального языка, и языка межнационального общения. Ведь был же такой опыт на заре Советской власти, когда многочисленные национальности нашей страны воспринимали казахский язык как язык межнационального общения. Старшему поколению нынешних немцев, корейцев, поляков, русских и т.д. даже в голову не приходило говорить среди казахов на русском языке, потому что все казахи говорили на своем родном языке. Процесс русификации привел к тому, что нынешним казахоязычным гражданам приходится использовать русский язык для межнационального общения. Конечно же, процесс «казахизации» необходимо проводить планомерно, без всяких перегибов, с учетом многонационального статуса казахстанского общества, а иначе это может привести к росту национализма и утрате богатого советского наследия во всех областях интеллектуальной жизни.

Нельзя не учитывать тот факт, напоминают противники латинизации, что переход на новый шрифт может привести к появлению безграмотных людей, которые в силу разных обстоятельств не смогут освоить латинский шрифт.

Некоторые противники латиницы предлагают перейти на арабский шрифт, чтобы приобщиться к многовековому наследию казахского народа, которое было результатом исламизации Казахской степи. Кстати, одной из причин скорого перехода в конце 1920-х годов тюркских народов СССР на латиницу называют стремление государства «оторвать» эти народы от исламского мира. В 1920-е годы одним из противников латинизации был крупный лингвист А. Байтурсинов, который отстаивал «необходимость сохранения арабской графики. Его главным аргументом являлся тезис о том, что переход на латиницу приведет к потере национальной духовности и культуры, накопленных веками казахским и другими тюркоязычными народами. Не отрицая трудностей в освоении арабской графики, он предложил продолжить работу по ее совершенствованию. Как известно, А. Байтурсинов создал в 1912 г. и усовершенствовал арабскую графику и орфографию казахского языка (сингармоалфавит и сингармоорфографию). В результате кропотливого и тщательного изучения и отбора звуков казахского языка и арабской графики в 1924 г. была создана оригинальная «байтурсиновская орфография». В советский период на различных форумах ученый был вынужден отстаивать свои взгляды о сохранении арабской графики, а вместе с ними реформированное арабское письмо, доказывать их преимущество» [13; 102].

Эксперт аналитической группы «Кворум» политолог Тимур Козырев по поводу перехода на латинский шрифт высказался следующим образом: «Проект перехода казахского алфавита с кириллической графической основы на латинскую, при условии успешного его осуществления, объективно сыграет позитивную роль в процессе укрепления независимости Республики Казахстан и формирования самостоятельной политической идентичности казахстанцев» [14].

Можно отметить, что языковая лояльность и языковое поведение граждан республики сформировались в результате непосредственного воздействия тех процессов, которые регулируются языковой политикой как части внутренней политики государства.

Придание казахскому языку статуса государственного стимулировало процесс языковой нормализации, урегулировало функциональные взаимоотношения между казахским и русским языками, восстановило функционирование казахского языка в необходимом объеме в общественно значимых сферах.

4 октября 2012 г. в Академии государственного управления при Президенте Республики Казахстан состоялся круглый стол «Языковая политика в Казахстане: реализация принципа духовной основы народа Казахстана» при поддержке Министерства культуры и информации РК и Ассамблеи народа Казахстана. Участники круглого стола посчитали, что «есть необходимость обратить внимание на следующие моменты в реализации языковой политики:

- общественное восприятие роли и места государственного языка не в полной мере отражает результаты языковой политики, что связано с формированием стереотипов относительно изучения государственного языка;

- овладение государственным языком является условием интеграции этнических, профессиональных, возрастных групп в единое культурно-образовательное, социально-политическое пространство;

- в настоящее время преодолен дефицит методического обеспечения изучения государственного языка, на первый план выходят методики интенсивного и организационно-деятельностного характера. Это позволяет широкому кругу людей осваивать и развивать языковые навыки. Владение языком есть конкурентное преимущество в условиях глобализации и современных интеграционных процессов» [15].

А. Нысанбаева считает, что «основная сложность в проведении дальнейшей языковой политики в Казахстане состоит в «создании оптимального языкового пространства государства», требующего «четкого определения функционального соотношения языков, при котором государственный язык должен занять достойное место» (Концепция языковой политики РК). Дело в том, что соотношение фактического использования русского и казахского языков не соответствует данному требованию. На практике фактический показатель использования русского языка соответствует уровню применения государственного языка, а казахского языка — официального языка. Для изменения сложившейся языковой ситуации требуется проведение широкомасштабной государственной политики по фактическому наделению казахского языка статусом государственного» [16]. Еще в 1996 г. в Концепции языковой политики Республики Казахстан обозначалась эта проблема: «Несмотря на принимаемые меры, не удастся пока в полной мере реализовать государственный статус казахского языка. Основная причина заключается в том, что этот статус до сих пор лишь декларирован, но не подкреплен в достаточной мере механизмом, который обеспечил бы его повсеместное изучение и использование. Делопроизводство и служебное общение на государственном языке носит вторичный характер» [17].

Другой казахстанский исследователь Э. Сулейменова считает, что казахстанская языковая политика сбалансированная. «Это значит, что у нас стремятся интересы разных этнических групп держать в балансе. Если не будет баланса, то, соответственно, согласие и покой в стране нарушатся» [18].

К. Казакпаев причину неудовлетворительной реализации языковой политики видит в невыполнении принятых в свое время Государственных программ по развитию языков (1990, 2001, 2011 гг.). Автор считает, что слишком много ответственных было за выполнение предыдущих программ, «как бы не получилось как в известной поговорке: «У семи нянек дитя без глазу...». С высоты дня сегодняшнего можно сказать, что так оно на самом деле и получилось» [19].

Для модернизации государственного языка отечественный аналитик Р. Жангазы предлагает: «переход на латинский алфавит; сокращение до необходимого минимума букв по принципу «один звук — одна буква»; пересмотр грамматики казахского языка в сторону использования потенциала дифтонгов и монофтонгов; активное внедрение научно-технических терминов». Также он предлагает три сценария развития государственного языка в Казахстане: «оптимистичный сценарий — к 2020 году население Казахстана в подавляющем большинстве освоило базовый уровень языковой компетенции. Этому способствовало: грамотная выработка и эффективная реализация языковой политики; сочетание жестких требований и благоприятных условий для массового обучения населения; активное участие гражданского общества в популяризации и распространении государственного языка; воля Главы нашего государства и его деятельность, направленная на консолидацию всей Нации; со-

ответствующие этнодемографические тенденции. Пессимистичный сценарий — к 2020 году население Казахстана не сумело существенно продвинуться в овладении казахским языком. Этому способствовало: ухудшение социально-экономической ситуации в стране; напряженная внутривнутриполитическая обстановка, «подогреваемая» провокационными действиями извне; непринятие во внимание различных социокультурных факторов со стороны уполномоченного государственного органа; неэффективное использование средств, выделенных на развитие языковой политики, фактор коррупции. И, наконец, сбалансированный сценарий — к 2020 году население Казахстана в возрасте до 25 лет в разной степени освоило базовый уровень языковой компетенции. Этому способствовало: акцент на молодое поколение казахстанцев; не массовый, а точечный охват обучаемого населения; недостаточность стимулирующих механизмов обучения; ограниченность финансовых и иных ресурсов» [6].

Мы согласны с мнением тех аналитиков, которые считают, что в современном Казахстане главным объектом языкового планирования должны стать дети и молодежь. Не секрет, что в последние годы появилась необходимость увеличения групп в детских дошкольных учреждениях, средних и высших учебных заведениях с казахским языком обучения. Родители всех национальностей республики задумываются о будущем своих детей и поэтому стараются сделать все, чтобы их ребенок овладел государственным языком. И государство должно помочь им в этом. Вся законодательная база уже принята — Концепция, Закон и различного рода Программы, созданы условия для подготовки кадров, разрабатывается учебно-методическая литература нового поколения и т.д. Есть необходимые финансовые средства, но, к сожалению, еще не выработан четкий механизм реализации языковой политики. Хотя ситуация за годы независимости изменилась в лучшую сторону, и, главное, что можно отметить: соблюдается баланс между стремлением поднять статус государственного языка и учетом интересов остальных языков многонационального Казахстана.

Вся языковая политика в республике, на наш взгляд, направлена на возрождение и расширение функций казахского языка, т.е. можно сказать, что доминирует политика моноязычия. Эта политика оправдана с точки зрения острой необходимости построения и укрепления государственности и необходимости возрождения и воссоединения казахской нации, которая оказалась разделенной на две группы — русскоязычную и казахоязычную. В то же время языковое планирование в республике предполагает сохранение и поддержку русского и других языков — это так называемая политика дву- и многоязычия. Такая противоречивая, на первый взгляд, языковая политика преследовала следующую цель — сохранить лояльность неказахского населения и этнических меньшинств страны, сохранить территориальную целостность, поддержать хорошие отношения с Россией и другими соседями, т.е. предотвратить этнический конфликт. А также политика дву- и многоязычия помогает нашей стране позиционировать себя как демократическое государство, в котором не ущемляются права национальных меньшинств.

На наш взгляд, национальная самоидентификация базируется чаще всего на родном языке, а потом уже на культурной самобытности и общности исторического прошлого. Поэтому считаем ошибочным политику русификации, насильственно проводившуюся в Советском Союзе.

В целом, в языковой политике Республики Казахстан можно выделить следующие этапы:

1. Выработка концепции идеологического и законодательного обеспечения, например, Закон Республики Казахстан от 11 июля 1997 г. № 151-І «О языках в Республике Казахстан» (с изменениями и дополнениями по состоянию на 18.01.2012 г.) и др.

2. Выработка и выбор инструментов политики, юридический и административный контроль и сопровождение взаимоотношений языков, создание финансовой и материально-технической основы языковой политики, а также выработка плана мероприятий, например, Плана мероприятий на 2011–2013 годы по реализации Государственной программы развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2020 годы и др.

3. Создание структур, способных внедрять и контролировать реализацию языковой политики, например, в Казахстане такими структурами являются: Министерство образования и науки РК, Министерство культуры и информации РК, Национальное агентство по делам печати и массовой информации РК, Государственная ономастическая комиссия при Правительстве РК, Государственная терминологическая комиссия при Правительстве РК и др.

Задачи, решение которых, по мнению авторов, способствует эффективной реализации языковой политики в Казахстане: подготовка высококвалифицированных кадров по преподаванию, в первую очередь, казахского языка; совершенствование терминологической базы казахского языка; развитие и функционирование языков народов Казахстана; развитие билингвизма, т.е. двуязычия — казахского и

русского языка; дать новому поколению казахстанцев возможность владеть тремя языками: казахским, как языком государственным, русским, как языком межнационального общения, и английским, как языком международного общения; материальное поощрение госслужащих за владение казахским языком; позиционировать казахский язык через двуязычную литературу, кинематограф; сделать более востребованным казахский язык в традиционно русскоязычных областях — Северном, Центральном, Восточном Казахстане и др. [20–22].

Основные выводы, которые присутствуют во многих исследованиях отечественных и зарубежных ученых, посвященных политике государства в области языка:

1) все мероприятия языковой политики государства направлены на укрепление политической стабильности полиэтничного Казахстана;

2) основная цель языковой политики РК состоит в практической реализации государственного статуса казахского языка (статья 4 Конституции РК), в сохранении за русским языком его конституционных функций (статья 5 Конституции РК) и развитии других языков народов Казахстана (статья 6 Конституции РК);

3) казахский язык в последние годы становится все более востребованным, причем в различных сферах;

4) отсутствие интереса со стороны государства к языку в семье привело к отсутствию всякого упоминания о языке в домашней сфере;

5) важный фактор, способствовавший возрождению казахского языка, заключался в присутствии сильного национального лидера, который поддерживал язык, но не шел на крайние меры. Н.А. Назарбаев очень осторожно относился к внутренним и внешним тенденциям, которые могли бы вызвать неразумный «крен» в сторону казахского языка, особенно за счет ущемления русского;

6) миграционные процессы внутри Казахстана, особенно движение из сельских районов в городские, тоже повлияло на языковые процессы;

7) языковая политика в Казахстане носит комплексный характер, т.е. сочетаются элементы политики возрождения, многоязычия, интернационализации и моноязычия;

8) благодаря некоторым положительным результатам языковой политики в Казахстане наблюдается повышение доли тех, кто владеет государственным языком [4, 5, 20, 21, 23, 30–46].

Исследователи также отмечают причины, которые не способствуют более эффективной реализации языковой политики в республике: 1) казахский язык в советский период почти не развивался; 2) проблеме внедрения государственного языка посвящено немало публикаций, передач, совещаний, конференций, но они часто носят политизированный и эмоциональный характер. Например, в отечественных газетах и журналах за период независимости появилось множество статей о процессе и итогах реализации языковой политики. Основная масса публикаций, даже судя по их названиям: «Знать казахский — это требование времени и потребность души», «Если дружат люди — дружат языки», «Язык государственный — значит, мой», «На родном языке надо думать», «Казахский язык — твой, мой, наш» и др., носят пропагандистский характер. Авторами таких статей являются политические деятели, государственные служащие, журналисты [47].

Мы согласны с профессором Университета штата Индиана У. Фиерманом, который считает, что «перспективы возрождения казахского языка как части казахской культуры и перспективы его все более широкого использования неказахским населением будут значительно улучшены усилиями, приложенными конкретно к делу его возвращения в казахскую семью» [22].

Таким образом, в данной статье мы сделали попытку определить основные черты новой языковой политики в Республике Казахстан. Мы согласны с исследователями в том, что данная политика является централизованной, так как проводится государством и предусматривает систему всеобщих мероприятий. Также мы пришли к выводу, что языковая политика в республике характеризуется как перспективная, поскольку направлена на изменение существующей языковой ситуации. Политика учитывает интересы широких масс и поэтому ее можно назвать демократической. Безусловно, необходимо подчеркнуть интернациональный характер языковой политики, так как, несмотря на то, что приоритет, в первую очередь, отдается развитию казахского языка, максимальное внимание при этом уделяется развитию русского языка и языков всех других этнических групп страны. Сохранение сфер применения русского языка еще раз доказывает стремление Казахстана к интеграционным процессам, сохранению единого культурно-образовательного пространства с государствами СНГ. Статус русского языка отражает его высокую востребованность в Казахстане как носителя значительного объема научной и культурной информации. Тем более, что еще сохраняется та историко-

культурная традиция среди нерусского населения республики, для которой русский язык стал языком межнационального общения.

Список литературы

- 1 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.calend.ru/holidays/0/0/1860/>
- 2 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%B7%D0%B0%D1%85%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA
- 3 Языковая политика в Казахстане. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki>
- 4 Абдыгалиев Б. Языковая политика в Казахстане: состояние и перспективы / Б. Абдыгалиев // Казахская миссия: сб. ст. — Алматы: Дайк-Пресс, 2007. — С. 237–244.
- 5 Хасанулы Б. Развитие государственного и других языков — фактор демократизации Республики Казахстан / Б. Хасанулы // Вестн. Павлодарского гос. ун-та. Сер. Социологические науки. — 2001. — № 1. — С. 166–176.
- 6 Жангазы Р. Системный подход в реализации государственной языковой политики Республики Казахстан до 2020 года: анализ, стратегия, политика, прогнозы / Р. Жангазы. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://zhangazy.yvision.kz/post/190934>
- 7 Амирхамзин А. О казах, о казахском языке / А. Амирхамзин. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.neotech.kz/print/article1_KZ_language.html
- 8 Культура. Еженедельная газета интеллигенции. — № 42 (7202). — 1999. — 18–24 нояб. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.kultura-portal.ru/tree_new/culpaper/article.jsp?number=94&rubric_id=200 – 10.02.2008 г.
- 9 Жумашев Р.М. Очерки истории культуры Казахстана (1917–1991 гг.) / Р.М. Жумашев. — Караганда: Изд-во КарГУ, 2002. — 148 с.
- 10 Закон Республики Казахстан «О языках в Республике Казахстан» (с изм. и доп. по состоянию на 21.01.2013 г.) от 11 июля 1997 года № 151-І. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1008034
- 11 Стратегии и программы Республики Казахстан. Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_gazvitiya
- 12 Об утверждении Плана мероприятий на 2011–2013 годы по реализации Государственной программы развития и функционирования языков в Республике Казахстан на 2011–2020 годы. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://archive.mki.gov.kz/showarticle.php?lang=rus&id=6439>
- 13 Кыдыралина Ж.У. Нация и история / Ж.У. Кыдыралина. — Астана: Елорда, 2009. — 304 с.
- 14 Названа главная задача языковой политики Казахстана. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://news.nur.kz/195191.html>
- 15 Состоялся круглый стол: «Языковая политика в Казахстане: реализация принципа духовной основы народа Казахстана». — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.assembly.kz/news/1/92/>
- 16 Нысанбаева А. Языковая политика в Казахстане. «Казахстанский патриотизм должен перенять черты американского...». 2003, 7 янв. / А. Нысанбаева. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1041890340>
- 17 Концепция от 07.11.1996 № 3186 «Концепция языковой политики Республики Казахстан». — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.pavlodar.com/zakon/?dok=00553>
- 18 Сулейменова Э. Языковая политика Казахстана должна быть сбалансированной. 2012, 23 февр. / Э. Сулейменова. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://dknews.kz>
- 19 Казакпаев К. Языковая ситуация: особыми успехами явно не приходится хвалиться. 2009, 29 дек. / К. Казакпаев. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.meta.kz/362421-jazykovaja-situacija-osobymi-uspekhami-javno-ne.html>
- 20 Савин И.С. Истоки современной культурно-языковой ситуации в Казахстане / И.С. Савин // Этнографическое обозрение. — 2000. — № 5. — С. 117–128.
- 21 Савин И.С. Реализация и результаты культурно-языковой и образовательной политики в Казахстане в 1990-е годы / И.С. Савин // Этнографическое обозрение. — 2001. — № 6. — С. 104–122.
- 22 Фиерман У. Поворот языкового сдвига в Казахстане / У. Фиерман // Этнографическое обозрение. — 2005. — № 6. — С. 49–71.
- 23 Языковая политика в Казахстане (1921–1990 годы): сб. документов / М.К. Айбасова, Р.К. Имажанова и др. — Алматы: Қазақ ун-ті, 1997. — 325 с.
- 24 Абдыгалиев Б. Языковая политика в Казахстане: состояние и перспективы / Б. Абдыгалиев // Саясат. — 1996. — № 5. — С. 31–38.
- 25 Долинин А. Языковая политика в Казахстане: мифы и реальность / А. Долинин // Казахстанская правда. — 1998. — 9 дек.
- 26 Кунин В. Языковая политика в Казахстане: мифы и реальность / В. Кунин // Экспресс К. — 2001. — 5 мая. — С. 3.
- 27 Нурбетова Ж. Языковая политика в Казахстане в конце 1980-х – начале 1990-х гг. / Ж. Нурбетова // Вестн. Академии финансовой полиции. — 2011. — № 2. — С. 123–129.
- 28 Сулейменова Э.Д. Языковые процессы и политика / Э.Д. Сулейменова. — Алматы: Қазақ университеті, 2011. — 117 с.

- 29 Языковая политика в Казахстане: пути ее реализации: тезисы респ. науч.-практ. конф.: в 3 ч. — Алматы: Қазақ университеті, 1990.
- 30 Корн П. Учителе языки / П. Корн // Око. — 2006. — 27 окт. — С. 2.
- 31 Қазақстандағы тіл саясаты және оны жүзеге асыру жолдары. 2-б.: Халыққа білім беру және мамандық тілі мен кәсіптік білімді дамыту. — Алматы, 1990. — 194 б.
- 32 Қайран Ә. Тіл саясатының тірегі кімдер? [Мем. тіл мәртебесі туралы] / Ә. Қайран // Қазақ әдебиеті. — 1997. — 25 қараша. — 7 б.
- 33 Тіл ұрпақтарды жалғастырады: Қазақстан қаламгерлерінің, ғалымдардың және өнер қайраткерлерінің Үндеуі // Егемен Қазақстан. — 1999. — 19 наур.
- 34 Тіл саясаты сындарлы болмай [Тіл комитетінің респ. кеңесінен] // Ана тілі. — 1994. — 6 қаңт. — 2, 3 б.
- 35 Баскаков А. Тюркские языки: судьбы и прихоти / А. Баскаков. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.tatworld.ru/article.shtml?article=186§ion=0&heading=0>
- 36 Исаев М.И. О языках народов СССР / М.И. Исаев. — М.: Наука, 1979.
- 37 Исаев М.И. Социоллингвистические проблемы языков народов СССР (вопросы языковой политики и языкового строительства) / М.И. Исаев. — М.: Высш. шк., 1982. — 168 с.
- 38 Ханазаров К.Х. Решение национально-языковой проблемы в СССР / К.Х. Ханазаров. — М.: Политиздат, 1977.
- 39 Исаева К.И. Языковая политика в Казахстане (1920–1990 гг.). — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://lib.nkzu.kz/>
- 40 Мирзоев К. Языковая политика и суверенитет // Высш. шк. Казахстана. — 2000. — № 3. — С. 55–59.
- 41 Кульжанова Г.К. Языковая политика в контексте углубленного позиционирования общенациональной идеи Республики Казахстан / Г.К. Кульжанова // Известия НАН РК. Сер. общественных наук. — 2006. — № 5. — С. 55–58.
- 42 Шаймерденов Е. Языковая ситуация в сфере государственного управления Республики Казахстан / Е. Шаймерденов, З.К. Шауқенова, Б.И. Ракишева // Саясат. — 2001. — Май. — С. 41–45.
- 43 Шаймерденов Е. Языковая ситуация в Республике Казахстан (по данным социологического исследования) / Е. Шаймерденов, З.К. Шауқенова, Б.И. Ракишева // Саясат. — 2001. — Май. — С. 22–28.
- 44 Джангильдин Т.М. Некоторые вопросы национальной и языковой политики в суверенном Казахстане / Т.М. Джангильдин // Фемида. — 2001. — № 5. — С. 57–60.
- 45 Копыленко М.М. Закон о языках и развитии двуязычия и многоязычия в Казахской ССР / М.М. Копыленко, З.К. Ахметжанова. — Алма-Ата: Кітап, 1990. — 16 с.
- 46 Кинзябаева Г. Языковая политика: поиск, удача и проблемы / Г. Кинзябаева // Казахстанская правда. — 2000. — 24 февр.
- 47 Нурпеисова Г. Казахский язык — твой, мой, наш / Г. Нурпеисова // Казахстанская правда. — 2003. — 16 февр.

Р.М. Жумашев, Б.А. Досова, А.З. Жуманова, Д. Ныгыметулы

Қазақстан Республикасындағы заманауи тіл саясаты

Мақалада Қазақстан Республикасындағы тіл саясатына жалпы талдау жасалған. Қазіргі Республикада қалыптасқан тілдік жағдайды түсіну үшін Кеңес мемлекетінің тіл саясатының жетістіктері мен кемшіліктері көрсетілген. Тіл саясатын жүзеге асыру үрдісінде туындайтын мәселелер айқындалған, олар: үкімет тарапынан қабылданған заң актілеріне бақылаудың бәсеңдеуі және тіл саясаты саласында өткізілген іс-шараларға мемлекеттік бюджеттен бөлінген қаржыны тиімсіз игеру. Зерттеу нәтижесінде авторлар республикадағы тіл саясаты тиімсіз деген қорытындыға келді. Бірінші кезекте саясат міндеттерінің негізгі мақсаты — мемлекеттік (қазақ) тіл мәртебесін арттыру жетістік болып табылады. Объективті және субъективті мәселелерге қарамастан, авторлар қойылған міндет-мақсаттарға қол жеткізетінімізге сенімді. Тіл саясатының оң нәтижесі бөлініп көрсетілген, ол — мемлекеттік тілдің мәртебесін арттыру және көпұлтты Қазақстанның қалған тілдері арасындағы тепе-теңдік қағидасы сақталуы.

Кілт сөздер: тіл саясаты, Қазақстан Республикасы, мемлекеттік тіл, қазақ тілі, біртүлдік, Тілдердің қызмет ету және дамуының мемлекеттік бағдарламасы, тілдік жағдай, орыстандыру, қазақтандыру.

R.M. Zhumashev, B.A. Dosova, A.Z. Zhumanova, D. Nygymetuly

Modern language policy in the Republic of Kazakhstan

The article gives a general analysis of language policy in the Republic of Kazakhstan. To understand the modern language situation in the republic, they show the achievements and shortcomings of the language policy of the Soviet state. An attempt is made to analyze the problems and perspectives of the policy in the field of language in modern Kazakhstan. The problems encountered in the implementation of language policy, in particular, the reduction of control by the government over the implementation of the adopted legislative acts and ineffective development of financial resources allocated by the state budget for carrying out activities in the field of language policy are noted. As a result of the research, it was concluded that the language policy in the country is not effective enough. First of all, this concerns achieving one of the main goals of the policy — raising the status of the state (Kazakh) language. Despite objective and subjective problems, the authors agree with the opinion of those researchers who give an optimistic forecast to language policy and are confident that all the goals will be achieved. A positive result of the language policy is highlighted — maintaining a balance between the desire to raise the status of the state language and taking into account the interests of the remaining languages of multinational Kazakhstan.

Keywords: language policy, the Republic of Kazakhstan, the state language, the Kazakh language, monolingual language, the State program for the development and functioning of languages, the language situation, Russification, Kazakhization.

References

- 1 Retrieved from <http://www.calend.ru/holidays/0/0/1860/> [in Russian].
- 2 Retrieved from http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D0%B7%D0%B0%D1%85%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA [in Russian].
- 3 *Iazykovaia politika v Kazakhstane [Language Policy in Kazakhstan]*. Retrieved from <http://ru.wikipedia.org/wiki> [in Russian].
- 4 Abdygaliev, B. (2007). *Iazykovaia politika v Kazakhstane: sostoianie i perspektivy [Language Policy in Kazakhstan: Current Status and Prospects]*. *Kazakhskaiia missiia — The Kazakh mission*. Almaty: Daik-Press [in Russian].
- 5 Khasanuly, B. (2001). *Razvitie gosudarstvennogo i druhihkh iazykov — faktor demokratizatsii Respubliki Kazakhstan [Development of the state and other languages is a factor of democratization of the Republic of Kazakhstan]*. *Vestnik Pavlodarskoho gosudarstvennogo universiteta. Seriiia Sotsiologicheskiiie nauki — Bulletin of the Pavlodar State University. Series of Sociological Sciences*, 1, 166–176 [in Russian].
- 6 Zhangazy, R. *Sistemnyi podkhod v realizatsii gosudarstvennoi iazykovoii politiki Respubliki Kazakhstan do 2020 hoda: analiz, stratehiia, politika, prohozozy [System approach in realization of the state language policy of the Republic of Kazakhstan until 2020: analysis, strategy, policy, forecasts]*. Retrieved from <http://zhangazy.yvision.kz/post/190934> [in Russian].
- 7 Amirkhamzin, A. *O kazakhakh, o kazakhskom iazyke [About the Kazakhs, about the Kazakh language]*. Retrieved from http://www.neotech.kz/print/article1_KZ_language.html [in Russian].
- 8 *Kultura. Ezhenedelnaia hazeta intelligentsiia [Culture. The weekly newspaper of the intelligentsia]*, 42 (7202), 1999, November, 18–24. Retrieved from http://www.kultura-portal.ru/tree_new/cultpaper/article.jsp?number=94&rubric_id=200 – 10.02.2008 r. [in Russian].
- 9 Zhumashev, R.M. (2002). *Ocherki istorii kultury Kazakhstana (1917–1991 hh.) [Essays on the History of Culture of Kazakhstan (1917–1991)]*. Karaganda: Izdatelstvo KarGU [in Russian].
- 10 *Zakon Respubliki Kazakhstan «O iazykakh v Respublike Kazakhstan» ot 11 iulia 1997 hoda № 151-I [Law of the Republic of Kazakhstan «On Languages in the Republic of Kazakhstan» (as amended and supplemented as of 21.01.2013) of 11 July 1997 No. 151-I]*. Retrieved from http://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1008034 [in Russian].
- 11 *Stratehiia i prohammy Respubliki Kazakhstan. Gosudarstvennaia prohamma razvitiia i funktsionirovaniia iazykov v Respublike Kazakhstan [Strategies and programs of the Republic of Kazakhstan. State Program for the Development and Functioning of Languages in the Republic of Kazakhstan]*. Retrieved from http://www.akorda.kz/ru/category/gos_programmi_razvitiya [in Russian].
- 12 *Ob utverzhdenii Plana meropriatii na 2011–2013 hody po realizatsii Gosudarstvennoi prohammy razvitiia i funktsionirovaniia iazykov v Respublike Kazakhstan na 2011–2020 hody [On approval of the Action Plan for 2011–2013 for the implementation of the State Program for the Development and Functioning of Languages in the Republic of Kazakhstan for 2011–2020]*. Retrieved from <http://archive.mki.gov.kz/showarticle.php?lang=rus&id=6439> [in Russian].
- 13 Kydyralina, Zh.U. (2009) *Natsiia i istoriia [Nation and history]*. Astana: Elorda [in Russian].
- 14 *Nazvana glavnaia zadacha iazykovoii politiki Kazakhstana [The main task of the language policy of Kazakhstan is named]*. Retrieved from <http://news.nur.kz/195191.html> [in Russian].
- 15 *Sostoialsia kruhlyi stol: «Iazykovaia politika v Kazakhstane: realizatsiia printsipa dukhovnoi osnovy naroda Kazakhstana» [Round table: «Language policy in Kazakhstan: realization of the principle of the spiritual basis of the people of Kazakhstan»]*. Retrieved from <http://www.assembly.kz/news/1/92/> [in Russian].

- 16 Nysanbaeva, A. (2003, 07.01). *Iazykovaia politika v Kazakhstane. «Kazakhstanskii patriotizm dolzhen pereniat cherty amerikanskoho...» 00:59 07.01.2003 [Language policy in Kazakhstan. «Kazakhstani patriotism must adopt the features of the American ...»]*. Retrieved from <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1041890340> [in Russian].
- 17 *Kontsepsiia ot 07.11.1996 № 3186 «Kontsepsiia iazykovoi politiki Respubliki Kazakhstan» [The Concept of 07.11.1996 № 3186 «The Concept of Language Policy of the Republic of Kazakhstan»]*. Retrieved from <http://www.pavlodar.com/zakon/?dok=00553> [in Russian].
- 18 Suleimenova, E. (2012, 23.02). *Iazykovaia politika Kazakhstana dolzhna byt sbalansirovannoi. [The language policy of Kazakhstan should be balanced. 23.02.2012]*. Retrieved from <http://dknews.kz> [in Russian].
- 19 Kazakpaev, K. (2009, 29.12.). *Iazykovaia situatsiia: osobymi uspekhami iavno ne prikhoditsia khvalitsiia. [Language situation: special successes clearly do not have to boast. 12/29/2009]*. Retrieved from <http://www.meta.kz/362421-jazykovaja-situaciia-osobymi-uspekhami-javno-ne.html> [in Russian].
- 20 Savin, I.S. (2000). Istoki sovremennoi kulturno-iazykovoi situatsii v Kazakhstane [The origins of the contemporary cultural and linguistic situation in Kazakhstan]. *Etnohraficheskoe obozrenie — Ethnographic Review*, 5 [in Russian].
- 21 Savin, I.S. (2001). Realizatsiia i rezultaty kulturno-iazykovoi i obrazovatelnoi politiki v Kazakhstane v 1990-e hody [Realization and results of cultural-language and educational policy in Kazakhstan in the 1990s]. *Etnohraficheskoe obozrenie — Ethnographic Review*, 6 [in Russian].
- 22 Fierman, U. (2005). Povорот iazykovogo sdviga v Kazakhstane [The turn of the language shift in Kazakhstan]. *Etnohraficheskoe obozrenie — Ethnographic Review*, 6 [in Russian].
- 23 Aybasova, M.K., Imazhanova, R.K. et al. (1997). *Iazykovaia politika v Kazakhstane (1921–1990 hody) [Language policy in Kazakhstan (1921–1990)]*. Almaty: Kazakhskii universitet [in Russian].
- 24 Abdygaliev, B. (1996). Iazykovaia politika v Kazakhstane: sostoianie i perspektivy [Language policy in Kazakhstan: state and prospects]. *Saiasat*, 5 [in Russian].
- 25 Dolinin, A. (1998). Iazykovaia politika v Kazakhstane: mify i realnost [Language Policy in Kazakhstan: Myths and Reality]. *Kazakhstanskaia pravda — Kazakhstan's truth*. December, 9 [in Russian].
- 26 Kunin, V. (2001). Iazykovaia politika v Kazakhstane: mify i realnost [Language Policy in Kazakhstan: Myths and Reality]. *Ekspres K — Express K*, May, 5 [in Russian].
- 27 Nurbetova, Zh. (2011). Iazykovaia politika v Kazakhstane v kontse 1980-kh – nachale 1990-kh hh. [Language policy in Kazakhstan in the late 1980s and early 1990s]. *Vestnik Akademii finansovoi politzii — Bulletin of the Academy of Financial Police*, 2 [in Russian].
- 28 Suleimenova, E.D. (2011). *Iazykovye protsessy i politika [Language Processes and Policy]*. Almaty: Kazakhskii universitet [in Russian].
- 29 Iazykovaia politika v Kazakhstane: puti ee realizatsii [Language policy in Kazakhstan: ways to implement it]: *tezisy Respublikanskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii: v 3 chastiakh — theses of the Republican Scientific and Practical Conference: in 3 parts*. Almaty: Kazakhskii universitet, 1990 [in Russian].
- 30 Korn, P. (2006). Uchite yazyki [Learn the languages]. *Oko — Eye*, October, 27 [in Russian].
- 31 *Kazakstandahy til saiasaty zhane ony zhuzhehe asyru zholdary. 2-b.: Khalykka bilim beru zhane mamandyk tili men kostildilikti damytu [Language policy in Kazakhstan and ways of its implementation. Part 2. Public education, language of speciality and development of bilingualism]*. Almaty, 1990 [in Kazakh].
- 32 Kairan, A. (1997). Til saiasatynyn tirehi kimder? [Memlekettik til martebesini turaly] [Who is the mainstay of language policy? [On the status of the state language]]. *Kazakh adebieti — Kazakh literature*. November, 25 [in Kazakh].
- 33 Til urpaktardy zhalhasty rady: Kazakstan kalamherlerinin, halymdardyn zhane oner kairatkerlerinin Undeui [Language unites generations: appeal of artists, scientists and writers of Kazakhstan]. *Egemen Kazakhstan*, 1999, March, 19 [in Kazakh].
- 34 Til saiasaty syndarly bolhai: [Til komitetinin respublikalyk kenesinen] [Constructive language policy: [from the meeting of the Republican Committee on Languages]]. *Ana tili — Native language*, 1994, January, 6 [in Kazakh].
- 35 Baskakov, A. *Tiurkskie iazyki: sudby i prikhoty [Turkic languages: destinies and whims]*. Retrieved from <http://www.tatworld.ru/article.shtml?article=186§ion=0&heading=0> [in Russian].
- 36 Isaev, M.I. (1979). *O iazykakh narodov SSSR [On the languages of the peoples of the USSR]*. Moscow: Nauka [in Russian].
- 37 Isaev, M.I. (1982). *Sotsiolingvistichekii problemy iazykov narodov SSSR (voprosy iazykovoi politiki i iazykovogo stroitelstva) [Socio-linguistic problems of the languages of the peoples of the Soviet Union (language policy and language building)]*. Moscow: Vysshiaia shkola [in Russian].
- 38 Khanazarov, K.Kh. (1977). Reshenie natsionalno-iazykovoi problemy v SSSR [The decision of the national-language issue in the Soviet Union]. Moscow: Politizdat [in Russian].
- 39 Iskakova, K.I. *Iazykovaia politika v Kazakhstane (1920–1990 hh.) [Language policy in Kazakhstan (1920–1990)]*. Retrieved from <http://lib.nkzu.kz/> [in Russian].
- 40 Mirzoev, K. (2000). Iazykovaia politika i suverenitet [Language policy and sovereignty]. *Vysshiaia shkola Kazakhstana — High school of Kazakhstan*, 3, 55–59. [in Russian].
- 41 Kulzhanova, G.K. (2006). Iazykovaia politika v kontekste uhlublennoho pozitsionirovaniia obshchenatsionalnoi idei Respubliki Kazakhstan [Language policy in the context of in-depth positioning of the national idea of Kazakhstan]. *Izvestiia NAN RK. Seriiia obshchestvennykh nauk — Izvestiya NAN RK. Series of social Sciences*, 5 [in Russian].
- 42 Shaimerdenov, E., Shaukenova, Z.K., & Rakisheva, B.I. (2001). Iazykovaia situatsiia v sfere hosudarstvennoho upravleniia Respubliki Kazakhstan [The language situation in the sphere of public administration of the Republic of Kazakhstan]. *Saiasat*, May [in Russian].
- 43 Shaimerdenov, E., Shaukenova, Z.K., & Rakisheva, B.I. (2001). Iazykovaia situatsiia v Respublike Kazakhstan (po dannym sotsiologicheskoho issledovaniia) [The language situation in the Republic of Kazakhstan (according to sociological research)]. *Saiasat*, May [in Russian].

- 44 Dzhangildin, T.M. (2001). Nekotorye voprosy natsionalnoi i iazykovoï politiki v suverennom Kazakhstane [Some questions of national and language policy in sovereign Kazakhstan]. *Femida*, 5 [in Russian].
- 45 Kopylenko, M.M., & Akhmetzhanova Z.K. (1990). *Zakon o iazykakh i razvitiï dvuiazychiia i mnohoiazychiia v Kazakhskoi SSR* [The law on languages and the development of bilingualism and multilingualism in Kazakh SSR]. Almaty: Kitap [in Russian].
- 46 Kinziabaeva, G. (2000). Iazykovaia politika: poisk, udachi i problem [Language policy: search, good luck and problems]. *Kazakhstanskaia Pravda — Kazakhstan's truth*. February, 24 [in Russian].
- 47 Nurpeisova, G. (2003). Kazakhskii iazyk — tvoi, moi, nash [The Kazakh language is yours, mine, ours]. *Kazakhstanskaia pravda — Kazakhstan's truth*, February, 16 [in Russian].